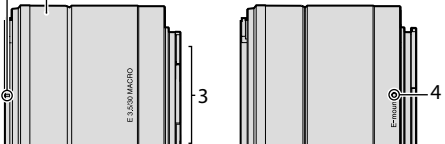
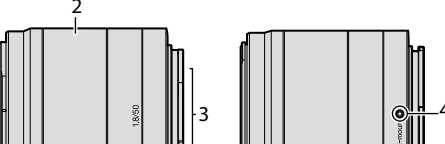


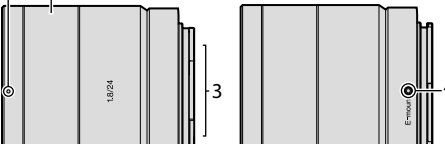
<p>SONY</p> <p>4-290-406-13(1)</p> <p>Interchangeable Lens</p> <p>Bedienungsanleitung Gebruiksaanwijzing Bruksanvisning Istruzioni per l'uso Manual de instruções</p> <p>E 30mm F3.5 Macro E 50mm F1.8 OSS</p> <p>Sonnar T*E 24mm F1.8 ZA Sonnar T*FE 35mm F2.8 ZA</p> <p>α</p> <p>E-mount</p> <p>©2011 Sony Corporation</p> <p>SEL30M35/SEL50F18/SEL24F18Z/SEL35F28Z</p>	
--	--

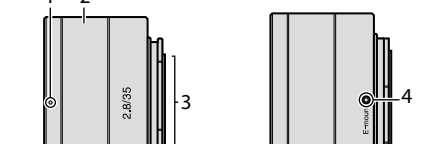
<p>http://www.sony.net/</p> <p>Printed in Japan</p>	 <p>4290406130</p>
---	---

<p>SEL30M35/SEL50F18/SEL24F18Z/SEL35F28Z</p>	
--	--

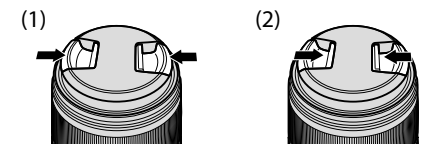
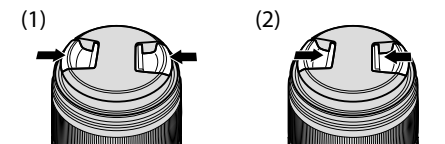
<p>A</p> <p>E 30mm F3.5 Macro</p> 	
---	--

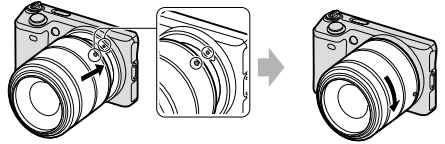
<p>E 50mm F1.8 OSS</p> 	
--	--

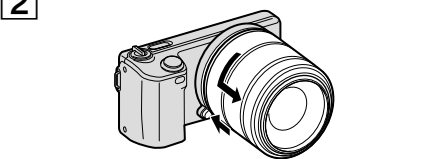
<p>Sonnar T*E 24mm F1.8 ZA</p> 	
---	--

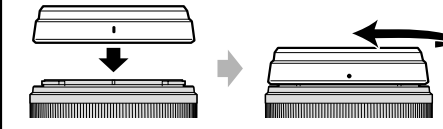
<p>Sonnar T*FE 35mm F2.8 ZA</p> 	
--	--

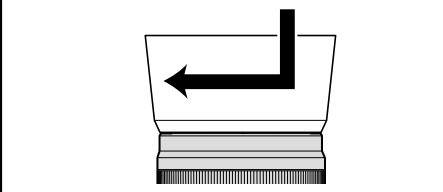
<p>1–1</p> 	
--	--

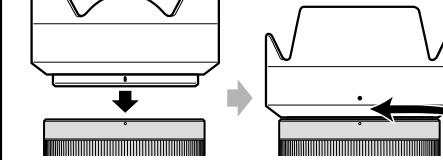
<p>(1)</p> 	<p>(2)</p> 
---	---

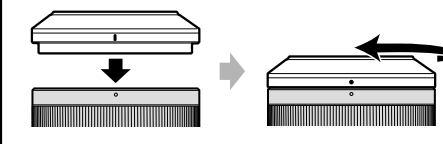
<p>1–2</p> 	
--	--

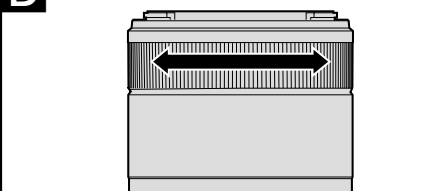
<p>2</p> 	
--	--

<p>C</p> <p>E 30mm F3.5 Macro</p> 	
---	--

<p>E 50mm F1.8 OSS</p> 	
--	--

<p>Sonnar T*E 24mm F1.8 ZA</p> 	
--	--

<p>Sonnar T*FE 35mm F2.8 ZA</p> 	
---	--

<p>D</p> 	
---	--

<p>Deutsch</p> <p>Diese Anleitung beschreibt die Verwendung von Objektivten. Gemeinsame Vorsichtsmaßregeln für alle Objektive finden sich in den getrennten „Sicherheitsmaßnahmen beim Gebrauch“. Lesen Sie immer beide Dokumente, bevor Sie Ihr Objektiv verwenden.</p>	
---	--

Diese Anleitung gilt für mehrere verschiedene Objektive. Die Abbildungen in dieser Anleitung zeigen das Objektiv E 30mm F3.5 Macro, wenn nicht anders angegeben.

Die Objektive E 30mm F3.5 Macro und E 50mm F1.8 OSS sind für Kameras nach dem Sony α Kamerasytem mit E-Bajonett gedacht. Das Sonnar T*E 24mm F1.8 ZA und das Sonnar T*FE 35mm F2.8 ZA wurde gemeinsam von Carl Zeiss und Sony Corporation entwickelt und ist für Sony Kameras mit E-Bajonett gedacht. Dieses Objektiv ist unter den strengen Standards und Vorgaben des Qualitätssicherungssystems von Carl Zeiss hergestellt.

Sie können es nicht mit Kameras mit A-Bajonett verwenden.

Das Sonnar T*FE 35mm F2.8 ZA ist mit dem Bereich eines Bildsensors im Kleinbildformat (35 mm) kompatibel. Die anderen Objektive sind mit dem Bereich eines Bildsensors im APS-C-Format kompatibel. Eine mit einem Bildsensor im Kleinbildformat (35 mm) ausgestattete Kamera kann auf Aufnahmen im APS-C-Format eingestellt werden.

Einzelheiten zur Einstellung Ihrer Kamera schlagen Sie bitte in ihrer Gebrauchsanleitung nach.

Für weitere Informationen zur Kompatibilität besuchen Sie die Sony-Website für Ihr Gebiet oder wenden Sie sich an Ihren Sony-Fachhändler oder die nächstliegende autorisierte Sony-Kundendienstvertretung.

Hinweise zur Verwendung

- Beim Tragen einer Kamera mit angebrachtem Objektiv halten Sie immer sowohl die Kamera als auch das Objektiv fest.
- Das Sonnar T*35mm F2.8 ZA ist nicht wasserfest, obwohl es im Hinblick auf Staub- und Spritzfestigkeit konstruiert ist. Bei Verwendung im Regen usw. halten Sie Wassertropfen vom Objektiv fern.

Vorsichtsmaßregeln zur Verwendung eines Blitzgeräts

- Bei Verwendung eines Blitzgeräts nehmen Sie immer die Gegenlichtblende ab und nehmen in einem Abstand von 1 m vom Motiv auf. Bei bestimmten Kombinationen von Objektiv und Blitz kann das Objektiv das Licht vom Blitz teilweise abdecken und einen Schatten unten im Bild verursachen.

Vignettierung

- Bei Verwendung des Objektivs können die Ecken des Bildschirms dunkler als die Mitte werden. Zur Verringerung dieses Phänomens (das als Vignettierung bezeichnet wird), schließen Sie die Blende um 1 bis 2 Stellen.

A Teilebezeichnungen

- Gegenlichtblendenindex
- Fokussierring
- Objektivkontakte*
- Ansetzindex

* Berühren Sie nicht die Objektivkontakte.

B Anbringen und Abnehmen des Objektivs

Zum Anbringen des Objektivs (Siehe Abbildung B-1.)

1 Entfernen Sie die hinteren und vorderen Objektivdeckel und den Kameragehäusedeckel.

- Sie können den vorderen Objektivdeckel auf zwei Weisen (1) und (2) anbringen/abnehmen. Wenn Sie den Objektivdeckel bei angebrachter Gegenlichtblende anbringen/abnehmen, verwenden Sie das Verfahren (2). (nur E 50mm F1.8 OSS und Sonnar T*E 24mm F1.8 ZA)

2 Richten Sie den weißen Index am Objektivtubus mit dem weißen Index an der Kamera (Ansetzindex) aus, setzen Sie dann das Objektiv in die Kamerafassung und drehen im Uhrzeigersinn, bis es einrastet.

- Drücken Sie nicht die Objektivlösetaste an der Kamera beim Anbringen des Objektivs.
- Bringen Sie das Objektiv nicht schräge an.

Zum Abnehmen des Objektivs (Siehe Abbildung B-2.)

Während Sie die Objektivfreigabetaste an der Kamera gedrückt halten, drehen Sie das Objektiv gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag und nehmen es dann ab.

C Anbringen der Gegenlichtblende

Wir empfehlen, eine Gegenlichtblende zu verwenden, um Streulicht zu verringern und optimale Bildqualität sicherzustellen.

E 30mm F3.5 Macro Sonnar T*E 24mm F1.8 ZA Sonnar T*FE 35mm F2.8 ZA:

Richten Sie die rote Linie an der Gegenlichtblende mit dem roten Punkt auf dem Objektiv (Gegenlichtblendenindex) aus, setzen Sie die Gegenlichtblende in die Objektivfassung und drehen Sie sie im Uhrzeigersinn, bis der rote Punkt an der Gegenlichtblende mit dem roten Punkt am Objektiv (Gegenlichtblendenindex) ausgerichtet ist, und die Gegenlichtblende rastet ein.

- Bei Verwendung eines eingebauten Blitzgeräts oder eines mit der Kamera mitgelieferten Blitzgeräts nehmen Sie die Gegenlichtblende ab, um Blockieren des Blitzlichts zu vermeiden.

- Sie können den vorderen Objektivdeckel an der Gegenlichtblende aufsetzen. (nur E 30mm F3.5 Macro)
- Beim Lagern setzen Sie die Gegenlichtblende rückwärts auf das Objektiv. (nur Sonnar T*E 24mm F1.8 ZA)

- Wenn Sie den vorderen Objektivdeckel verwenden, setzen Sie die Gegenlichtblende an. (nur Sonnar T*FE 35mm F2.8 ZA)
- Sie können einen 40,5-mm-Filter (getrennt erhältlich) an der Gegenlichtblende ansetzen. Auf der Objektivseite können Sie einen 49-mm-Filter (getrennt erhältlich) ansetzen. (nur Sonnar T*FE 35mm F2.8 ZA)

- Je nach Ihrem Filter können Sie die Gegenlichtblende ansetzen, nachdem Sie den Filter an der Objektivseite angebracht haben. (nur E 30mm F3.5 Macro und Sonnar T*FE 35mm F2.8 ZA)

E 50mm F1.8 OSS:

Setzen Sie die Gegenlichtblende auf die Fassung am Ende des Objektivtubus und drehen Sie die Blende im Uhrzeigersinn, bis sie an der richtigen Stelle einrastet.

- Bei Verwendung eines eingebauten Blitzgeräts oder eines mit der Kamera mitgelieferten Blitzgeräts nehmen Sie die Gegenlichtblende ab, um Blockieren des Blitzlichts zu vermeiden.
- Beim Lagern setzen Sie die Gegenlichtblende rückwärts auf das Objektiv.

D Fokussieren

Es gibt drei Verfahren zur Fokussieren.

• Autofokus

Die Kamera fokussiert automatisch.

- DMF (direktes manuelles Fokussieren)** Nachdem die Kamera mit Autofokus scharfstellt, können Sie manuell eine Feineinstellung vornehmen.

• Manuelles Fokussieren

Sie können manuell Fokussieren.

Einzelheiten zu den Moduseinstellungen schlagen Sie bitte in der mit der Kamera gelieferten Gebrauchsanleitung nach.

Makrofotografie (E 30mm F3.5 Macro)

Vorsichtsmaßregeln zur Verwendung eines im Fachhandel erhältlichen Belichtungsmessers oder der manuellen Blitzfunktion

Beim Aufnehmen eines Motivs aus der Nähe mit dem E 30mm F3.5 Macro ist die Helligkeit des Objektivs verringert. Beim Aufnehmen im Automatikbelichtung-Modus oder im manuellen Modus mit Belichtungsmessung (z.B. dem AUTO-Modus der Kamera) wird die Belichtung automatisch eingestellt.

Bei Verwendung eines im Fachhandel erhältlichen Belichtungsmesser oder beim Aufnehmen mit der manuellen Blitzfunktion, die bei manchen externen Blitzgeräten zur Verfügung steht, stellen Sie die Belichtung etwas höher als den angegebenen Wert ein.

Belichtungs-kompensation	<div><div><div> </div><div> </div><div> </div></div></div> <p>+2/3 +1/3 0</p>	
Aufnahmeabstand (m)	<div><div><div> </div><div> </div><div> </div></div></div> <p>0,095 0,098 0,159 ∞</p>	

- Wenn zwei oder mehr Motive in unterschiedlichen Abständen sich im AF-Feld überlappen, kan es schwierig für die Kamera sein, automatisch scharfzustellen. In diesem Fall beziehen Sie sich auf die Gebrauchsanleitung der Kamera und wählen den richtigen Fokussiermodus

<p>Technische Daten</p>		
Produktname (Modellname)	E 30mm F3.5 Macro (SEL30M35)	E 50mm F1.8 OSS (SEL50F18)
Entsprechend Kleinbildformat-Brennweite*1 (mm)	45	75
Objektivgruppen-Elemente	6-7	8-9
Blickwinkel*1	50°	32°
Minimalfokus*3 (m)	0,095	0,39
Max. Vergrößerung (X)	1,0	0,16
Minimale Blende	f/22	f/22
Filterdurchmesser (mm)	49	49
Abmessungen (Maximaldurchmesser x Höhe) (Ca., mm)	62,0x55,5	62,0x62,0
Gewicht (Ca., g)	138	202
Bildstabilisierungsfunktion	Nein	Ja

Produktname (Modellname)	Sonnar T*E 24mm F1.8 ZA (SEL24F18Z)	Sonnar T*FE 35mm F2.8 ZA (SEL35F28Z)
Entsprechend Kleinbildformat-Brennweite*1 (mm)	36	52,5

Produktname (Modellname)	Sonnar T*E 24mm F1.8 ZA (SEL24F18Z)	Sonnar T*FE 35mm F2.8 ZA (SEL35F28Z)
Entsprechend Kleinbildformat-Brennweite*1 (mm)	36	52,5
Objektivgruppen-Elemente	7-8	5-7
Blickwinkel 1*2	—	63°
Blickwinkel 2*2	61°	44°
Minimalfokus*3 (m)	0,16	0,35
Max. Vergrößerung (X)	0,25	0,12
Minimale Blende	f/22	f/22
Filterdurchmesser (mm)	49	49
Abmessungen (Maximaldurchmesser x Höhe) (Ca., mm)	63,0 x 65,5	61,5 x 36,5
Gewicht (Ca., g)	225	120
Bildstabilisierungsfunktion	Nein	Nein

*1 Die oben für die entsprechende Kleinbildkamera-Brennweite und den Sichtwinkel angegebenen Werte gelten für Digitalkameras mit Wechselobjektiv, die mit einem Bildsensor im Format APS-C ausgestattet sind.

*2 Der Sichtwinkel 1 ist der Wert für Kleinbildkameras, und der Sichtwinkel 2 ist der Wert für Digitalkameras mit Wechselobjektiv, die mit einem Bildsensor im Format APS-C ausgestattet sind.

*3 Der minimale Fokus ist der Abstand zwischen Bildsensor und Motiv.

- Je nach dem Objektivmechanismus kann sich die Brennweite mit dem Aufnahmeabstand leicht ändern. Die angegebenen Brennweiten gehen davon aus, dass das Objektiv auf Unendlich gestellt ist.

Mitgeliefertes Zubehör

E 30mm F3.5 Macro (SEL30M35):
Objektiv (1), vorderer Objektivdeckel (1), hinterer Objektivdeckel (1), Gegenlichtblende* (1), Anleitungen

* Am Objektiv angebracht

E 50mm F1.8 OSS (SEL50F18):
Objektiv (1), vorderer Objektivdeckel (1), hinterer Objektivdeckel (1), Gegenlichtblende (1), Anleitungen

Sonnar T*E 24mm F1.8 ZA (SEL24F18Z):
Objektiv (1), vorderer Objektivdeckel (1), hinterer Objektivdeckel (1), Gegenlichtblende (1), Etui (1), Anleitungen

Sonnar T*FE 35mm F2.8 ZA (SEL35F28Z):
Objektiv (1), vorderer Objektivdeckel (1), hinterer Objektivdeckel (1), Gegenlichtblende* (1), Anleitungen
* Am Objektiv angebracht

Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

α ist ein Warenzeichen der Sony Corporation.

Nederlands

In deze handleiding vindt u informatie over het gebruik van lenzen. Voorzorgsmaatregelen die gelden voor alle lenzen, zoals opmerkingen bij het gebruik, vindt u in het afzonderlijke document "Voorzorgsmaatregelen vóór gebruik". Lees beide documenten door voordat u de lens gebruikt.

Deze handleiding is bedoeld voor een aantal verschillende lenzen. De afbeeldingen in deze handleiding tonen de E 30mm F3.5 Macro lens tenzij anders aangegeven.

De E 30mm F3.5 Macro en E 50mm F1.8 OSS lenzen zijn ontworpen voor Sony α-camerasystemen met montagestuk E.

De Sonnar T*E 24mm F1.8 ZA en Sonnar T*FE 35mm F2.8 ZA zijn gezamenlijk ontwikkeld door Carl Zeiss en Sony Corporation en zijn ontworpen voor Sony-camera's met montagestuk E. Deze lens is geproduceerd volgens de strikte normen en het kwaliteitsgarantiesysteem van Carl Zeiss.

U kunt de lens niet gebruiken op camera's met montagestuk A.

De Sonnar T*FE 35mm F2.8 ZA is geschikt voor gebruik met een 35mm formaat beeldsensor. De andere lenzen zijn geschikt voor gebruik met een APS-C formaat beeldsensor. Een camera die is uitgerust met een 35mm formaat beeldsensor kan worden ingesteld om beelden op te nemen in APS-C formaat. Raadpleeg de handleiding van uw camera voor details omtrent het instellen van uw camera.

Voor meer informatie over compatibiliteit bezoekt u de Sony-website voor uw regio, of raadpleegt u uw Sony-dealer of plaatselijk bevoegde Sony-servicefaciliteit.

Opmerkingen voor het gebruik

- Als u de camera draagt terwijl de lens is bevestigd, dient u zowel de camera als lens stevig vast te houden.
- De Sonnar T*35mm F2.8 ZA is niet waterbestendig, hoewel hij wel is ontworpen voor stofbestendigheid en spatwaterbestendigheid. Houd waterdruppels uit de buurt van de lens in geval van regen etc.

Voorzorgsmaatregelen voor het gebruik van de flitser

- Als u een flitser gebruikt, dient u de lenskap te verwijderen en foto's te maken vanaf een afstand van ten minste 1 meter vanaf het onderwerp. Bij bepaalde combinaties van lens/flitser kan de lens het licht van de flitser gedeeltelijk blokkeren, waardoor een schaduw aan de onderkant van het beeld ontstaat.

Vignetteren

* Wanneer u de lens gebruikt, worden de hoeken van het scherm donkerder dan het midden. U kunt dit verschijnsel (dat vignetteren wordt genoemd) beperken door het diafragma 1 tot 2 stops te sluiten.

A Vaststellen van de onderdelen

- Markering voor lenskap
- Scherpstelring
- Contactpunten van de lens*
- Mountagemarkeringen

* Raak niet de contactpunten van de lens aan.

B De lens bevestigen/verwijderen

De lens bevestigen (zie afbeelding B-1.)

1 Verwijder de voorste en achterste lensdoppen en de dop van de camera.

- U kunt de voorlensdop op twee manieren, (1) en (2), bevestigen/verwijderen. Wanneer u de lensdop bevestigt/verwijdert terwijl de lenskap is bevestigd, gebruikt u methode (2). (alleen voor de E 50mm F1.8 OSS en de Sonnar T*E 24mm F1.8 ZA)

2 Lijn de witte markering op de lenscilinder uit met de witte markering op de camera (montagemarkeringen). Plaats vervolgens de lens in de lensfitting van de camera en draai de lens rechtsom tot deze vastklikt.

- Druk niet op de lensontgrendelingsknop op de camera terwijl u de lens bevestigt.
- Bevestig de lens niet in een hoek.

De lens verwijderen (zie afbeelding B-2.)

Terwijl u de lensontgrendelingsknop op de camera ingedrukt houdt, draait u de lens zo ver mogelijk linksom tot deze stopt. Vervolgens verwijdert u de lens.

C De lenskap bevestigen

U kunt het beste een lenskap gebruiken om lichtvlekken te voorkomen en voor een optimale beeldkwaliteit te zorgen.

E 30mm F3.5 Macro Sonnar T*E 24mm F1.8 ZA Sonnar T*FE 35mm F2.8 ZA:

Lijn de rode lijn op de lenskap uit met de rode lijn op de lens (markering voor kap), plaats de lenskap op de fitting van de lens en draai de kap rechtsom tot de rode punt op de lenskap is uitgelijnd met de rode punt op de lens (markering voor kap) en de lenskap op zijn plaats vastklikt.

- Als u de ingebouwde flitser of de bij de camera geleverde flitser gebruikt, moet u de lenskap verwijderen om te voorkomen dat het licht van de flitser wordt geblokkeerd.

- U kunt de voorlensdop aan de voorkant van de lenskap bevestigen. (alleen voor de E 30mm F3.5 Macro)
- Als u de lens opbergt, kunt u de lenskap omgekeerd op de lens plaatsen. (alleen voor de Sonnar T*E 24mm F1.8 ZA)
- Als u de voorlensdop gebruikt, moet u de lenskap plaatsen. (alleen voor de Sonnar T*FE 35mm F2.8 ZA)
- U kunt een 40,5mm filter (los verkrijgbaar) aan de lenskap bevestigen. Aan de lenskant kunt u een 49mm filter bevestigen (los verkrijgbaar). (alleen voor de Sonnar T*FE 35mm F2.8 ZA)
- Afhankelijk van uw filter kunt u de lenskap bevestigen nadat het filter aan de lens is bevestigd. (alleen voor de E 30mm F3.5 Macro en de Sonnar T*FE 35mm F2.8 ZA)

E 50mm F1.8 OSS:

Plaats de kap in het montagestuk aan het uiteinde van de loop van de lens en draai de kap naar rechts totdat deze vastklikt.

- Als u de ingebouwde flitser of de bij de camera geleverde flitser gebruikt, moet u de lenskap verwijderen om te voorkomen dat het licht van de flitser wordt geblokkeerd.
- Als u de lens opbergt, plaatst u de lenskap omgekeerd op de lens.

D Scherpstellen

Er zijn twee manieren om scherp te stellen.

• Automatisch scherpstellen

De camera stelt automatisch scherp.

- DMF (Direct handmatig scherpstellen)** Als de camera in automatisch scherpstellen heeft scherpgesteld, kunt u handmatig fijnafstellen.

• Handmatig scherpstellen

U kunt handmatig scherpstellen.

Voor meer informatie over modi-instellingen, raadpleegt u de gebruiksaanwijzing die bij de camera is geleverd.

Macrofotografie (E 30mm F3.5 Macro)

Let op bij het gebruik van in de handel verkrijgbare belichtingsmeter of handmatige flitseropnamefunctie

Bij het dichtbij opnemen van een onderwerp met de E 30mm F3.5 Macro, wordt de helderheid van de lens verminderd.

Bij het opnemen in automatische belichtingsmodus of gemeten handmatige modus (bijvoorbeeld de AUTO-modus van de camera), wordt de belichting automatisch afgesteld.

Bij gebruik van een in de handel verkrijgbare belichtingsmeter of bij het opnemen met de handmatige flitserfunctie die op sommige externe flitsunits verkrijgbaar is, dient u de belichting hoger in te stellen dan de aangegeven waarde.

Belichtingscompensatie	<div><div><div> </div><div> </div><div> </div></div></div> <p>+2/3 +1/3 0</p>	
Opnameafstand (m)	<div><div><div> </div><div> </div><div> </div></div></div> <p>0,095 0,098 0,159 ∞</p>	

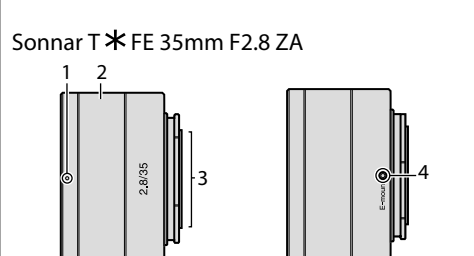
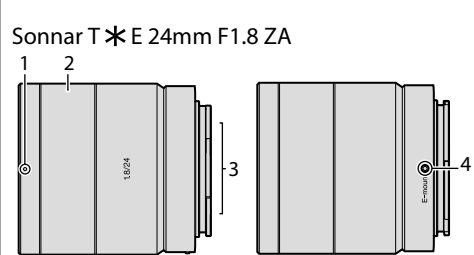
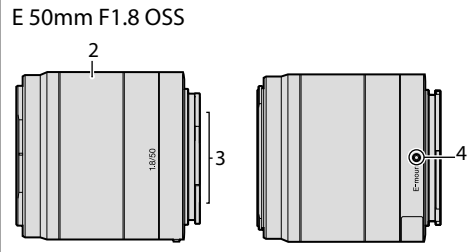
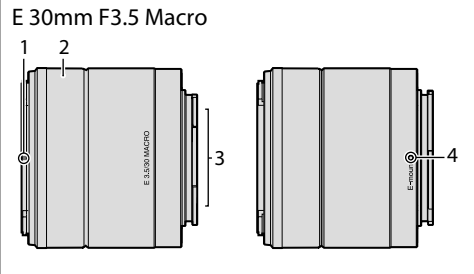
- Wanneer twee of meer onderwerpen op verschillende afstanden elkaar overlappen in het AF-gebied, kan het voor de camera moeilijk zijn om automatisch scherp te stellen. Indien dit gebeurt, raadpleegt u de gebruiksaanwijzing van de camera en selecteert u de juiste scherpte

Technische gegevens

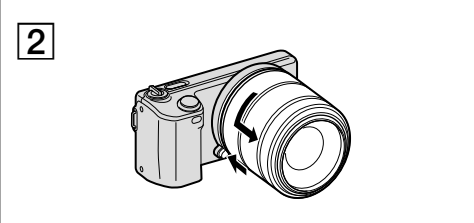
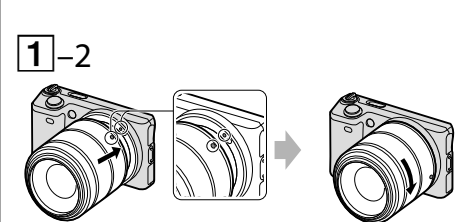
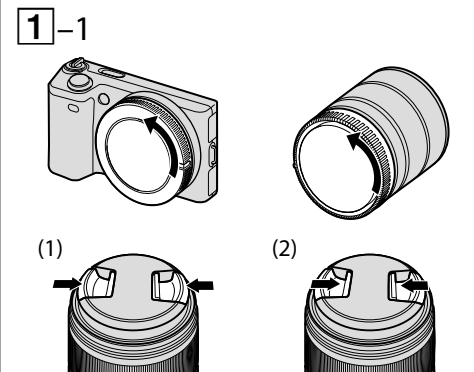
Productnaam (Modellnaam)	E 30mm F3.5 Macro (SEL30M35)	E 50mm F1.8 OSS (SEL50F18)
Gelijkaardig 35mm-formaat brandpuntsafstand*1 (mm)	45	75

Lensgroenelementen	6-7	8-9
Kijkhoek*1	50°	32°
Minimale scherpstelling*		

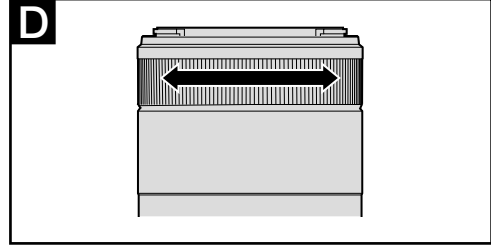
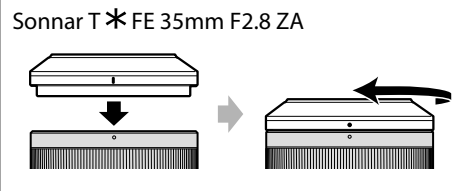
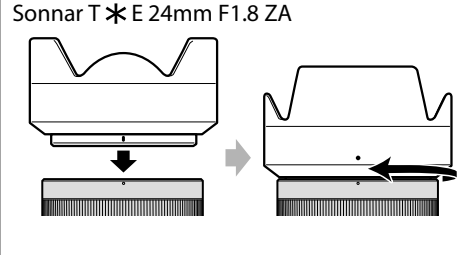
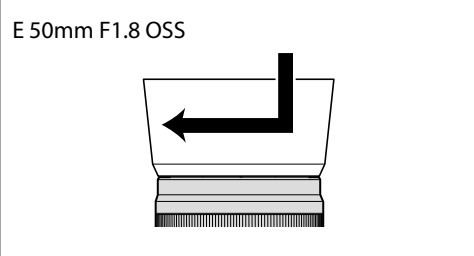
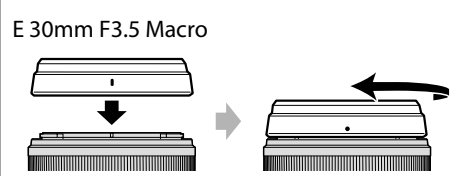
A



B



C



Svenska

(Fortsättning från andra sidan)

Makrofotografering (E 30mm F3.5 Macro)

Försiktighetsmått vid användning av en kommersiellt tillgänglig exponeringsmätare eller manuell blixttagningsfunktion

Vid tagning nära ett motiv med E 30mm F3.5 Macro, reduceras objektivets ljusstyrka. Vid tagning i läge för automatisk exponering (till exempel kamerans AUTO-läge) eller läge för manuell mätning, justeras exponeringen automatiskt. Vid användning av en kommersiellt tillgänglig exponeringsmätare eller tagning med den manuella blixtfunktionen som finns för vissa externa blixtenheter, ställ in exponeringen högre än det angivna värdet.

Exponeringskompensation	+2/3	+1/3	0
Fotograferingsavstånd (m)	0,095	0,098	0,159 ∞

• När två eller fler motiv på olika avstånd överlappar i AF-området, kan det vara svårt för kameran att ställa in fokus automatiskt. Om det händer, se handledningen för kameran och välj lämpligt fokusläge.

Specifikationer

Produktnamn (Modellnamn)	E 30mm F3.5 Macro (SEL30M35)	E 50mm F1.8 OSS (SEL50F18)
Motsvarande brännvidd i 35mm-format ¹ (mm)	45	75
Objektivgrupper/-element	6-7	8-9
Bildvinkel ^{1*}	50°	32°
Minsta fokus ^{2,3} (m)	0,095	0,39
Maximal förstoring (X)	1,0	0,16
Minsta bländare	f/22	f/22
Filterdiameter (mm)	49	49
Storlek (maximal diameter × höjd) (Ca., mm)	62,0×55,5	62,0×62,0
Vikt (Ca., g)	138	202
Funktion för skakningskompensation	Nej	Ja

Produktnamn (Modellnamn)	Sonnar T ✱ E 24mm F1.8 ZA (SEL24F18Z)	Sonnar T ✱ FE 35mm F2.8 ZA (SEL35F28Z)
Motsvarande brännvidd i 35mm-format ¹ (mm)	36	52,5
Objektivgrupper/-element	7-8	5-7
Bildvinkel 1 ^{2*}	—	63°
Bildvinkel 2 ^{2*}	61°	44°
Minsta fokus ^{2,3} (m)	0,16	0,35
Maximal förstoring (X)	0,25	0,12
Minsta bländare	f/22	f/22
Filterdiameter (mm)	49	49
Storlek (maximal diameter × höjd) (Ca., mm)	63,0 × 65,5	61,5 × 36,5
Vikt (Ca., g)	225	120
Funktion för skakningskompensation	Nej	Nej

^{1*} Värdena som visas ovan för motsvarande 35mm-formatets brännvidd och bildvinkel gäller för kameror med utbytbart objektiv med en bildsensor av APS-C-storlek.

^{2*} Bildvinkel 1 är värdet för 35 mm kameror, och bildvinkel 2 är värdet för kameror med utbytbart objektiv med en bildsensor av APS-C-storlek.

^{3*} Minsta fokus är avståndet från bildsensorn till motivet.

• Beroende på objektivmekanismen, kan brännvidden ändras vid ändring av fotograferingsavståndet. Brännvidderna som anges ovan förutsätter att objektivet har fokus inställt på oändlighet.

Inkluderade artiklar

E 30mm F3.5 Macro (SEL30M35):

Objektiv (1), Främre objektivskydd (1), Bakre objektivskydd (1), Motljusskydd* (1), Uppsättning tryckt dokumentation
* Monterat på objektivet

E 50mm F1.8 OSS (SEL50F18):

Objektiv (1), Främre objektivskydd (1), Bakre objektivskydd (1), Motljusskydd (1), Uppsättning tryckt dokumentation

Sonnar T ✱ E 24mm F1.8 ZA (SEL24F18Z):

Objektiv (1), Främre objektivskydd (1), Bakre objektivskydd (1), Motljusskydd* (1), Fodral (1), Uppsättning tryckt dokumentation

Sonnar T ✱ FE 35mm F2.8 ZA (SEL35F28Z) :
Objektiv (1), Främre objektivskydd (1), Bakre objektivskydd (1), Motljusskydd* (1), Uppsättning tryckt dokumentation
* Monterat på objektivet

Utförande och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

α är ett varumärke som tillhör Sony Corporation.

Italiano

Nel presente manuale sono contenute le istruzioni per l'uso degli obiettivi. Nel documento separato "Precauzioni per l'uso" sono descritte le precauzioni comuni a tutti gli obiettivi, quali le note sull'uso. Prima di utilizzare l'obiettivo, leggere entrambi i documenti.

Il presente manuale si riferisce a più obiettivi diversi. Se non specificato diversamente, le illustrazioni contenute nel manuale si riferiscono all'obiettivo E 30mm F3.5 Macro.

Gli obiettivi E 30mm F3.5 Macro ed E 50mm F1.8 OSS sono progettati per le fotocamere Sony α con Montaggio E. Gli obiettivi Sonnar T ✱ E 24mm F1.8 ZA e Sonnar T ✱ FE 35mm F2.8 ZA sono stati sviluppati congiuntamente da Carl Zeiss e Sony Corporation e sono progettati per le fotocamere Sony con Montaggio E. Questo obiettivo è stato prodotto conformemente ai severi standard e al sistema di assicurazione della qualità di Carl Zeiss.

Non è possibile utilizzarlo su fotocamere con Montaggio A.

L'obiettivo Sonnar T ✱ FE 35mm F2.8 ZA è compatibile con la gamma di sensori d'immagine formato 35 mm. Gli altri obiettivi sono compatibili con la gamma di sensori d'immagine formato APS-C. Una fotocamera dotata di un sensore d'immagine formato 35 mm può essere impostata per fotografare in formato APS-C. Per informazioni partecipolegiate su come impostare la fotocamera, far riferimento al manuale di istruzioni.

Per ulteriori informazioni sulla compatibilità, visitare il sito web Sony del proprio Paese oppure rivolgersi al proprio rivenditore Sony o al centro di assistenza autorizzato Sony locale.

Note sull'uso

- Quando si trasporta una fotocamera a cui è applicato l'obiettivo, afferrare sempre saldamente la fotocamera e l'obiettivo.
- L'obiettivo Sonnar T ✱ 35mm F2.8 ZA non è impermeabile, anche se è stato progettato per renderlo impermeabile alla polvere e agli spruzzi. In caso di utilizzo in condizioni di pioggia, tenere l'obiettivo al riparo dalle gocce d'acqua.

Precauzioni sull'uso di un flash

• Quando si usa un flash, rimuovere sempre il paraluce ed eseguire le riprese ad almeno 1 m di distanza dal soggetto. Con determinate combinazioni di obiettivo e flash, è possibile che l'obiettivo ostruisca parzialmente la luce del flash, producendo un'ombra nella parte inferiore dell'immagine.

Vignettatura

• Quando si usa l'obiettivo, gli angoli dello schermo diventano più scuri rispetto alla parte centrale. Per ridurre questo fenomeno (denominato vignettatura) ridurre l'apertura di 1 o 2 valori.

A Identificazione delle parti

1 Indicazione del paraluce
2 Anello per la messa a fuoco
3 Contatti dell'obiettivo*
4 Indicazione di montaggio

* Non toccare i contatti dell'obiettivo.

B Applicazione/rimozione dell'obiettivo

Per applicare l'obiettivo (Vedere l'illustrazione B-1).

1 Rimuovere i copriobiettivi posteriore e anteriore e il cappuccio del corpo della fotocamera.

• Per applicare/rimuovere il copriobiettivo anteriore, sono disponibili i metodi (1) e (2). Per applicare/rimuovere il copriobiettivo quando è installato il paraluce, utilizzare il metodo (2). (Solo E 50mm F1.8 OSS e Sonnar T ✱ E 24mm F1.8 ZA)

2 Allineare l'indicazione bianca sul cilindro dell'obiettivo con l'indicazione bianca sulla fotocamera (indicazione di montaggio), quindi inserire l'obiettivo nell'attacco della fotocamera e ruotarlo in senso orario fino a quando non si blocca in posizione.

- Durante l'installazione dell'obiettivo, assicurarsi di non premere il relativo tasto di rilascio sulla fotocamera.
- Non installare l'obiettivo in una posizione inclinata.

Per rimuovere l'obiettivo (vedere l'illustrazione B-2).

Tenendo premuto il tasto di rilascio sulla fotocamera, ruotare l'obiettivo in senso antiorario fino a quando non si arresta, quindi rimuoverlo.

C Applicazione del paraluce

Si consiglia di utilizzare un paraluce per ridurre i riflessi e assicurare la massima qualità delle immagini.

E 30mm F3.5 Macro Sonnar T ✱ E 24mm F1.8 ZA Sonnar T ✱ FE 35mm F2.8 ZA:

Allineare la riga rossa sul paraluce con il punto rosso sull'obiettivo (indicazione sul paraluce), quindi inserire il paraluce nell'attacco dell'obiettivo e ruotarlo in senso orario fino a quando il punto rosso sul paraluce è allineato con il punto rosso sull'obiettivo (indicazione sul paraluce) e il paraluce si blocca in posizione.

- Se si utilizza il flash integrato nella fotocamera o un flash in dotazione con la fotocamera, rimuovere il paraluce per evitare di ostruire la luce del flash.
- È possibile applicare il copriobiettivo anteriore al lato anteriore del paraluce. (Solo E 30mm F3.5 Macro)
- Per riporlo, montare il paraluce sull'obiettivo al contrario. (Solo Sonnar T ✱ E 24mm F1.8 ZA)
- Se si utilizza il copriobiettivo anteriore, montare il paraluce. (Solo Sonnar T ✱ FE 35mm F2.8 ZA)
- È possibile applicare al paraluce un filtro da 40,5 mm (venduto separatamente). Sul lato dell'obiettivo è possibile applicare un filtro da 49 mm (venduto separatamente). (Solo Sonnar T ✱ FE 35mm F2.8 ZA)
- In base al filtro utilizzato è possibile applicare il paraluce dopo aver applicato il filtro sul lato dell'obiettivo. (Solo E 30mm F3.5 Macro e Sonnar T ✱ FE 35mm F2.8 ZA)

E 50mm F1.8 OSS:

Inserire il paraluce nell'attacco all'estremità del cilindro dell'obiettivo e ruotarlo in senso orario fino a quando si blocca.

- Se si utilizza il flash integrato nella fotocamera o un flash in dotazione con la fotocamera, rimuovere il paraluce per evitare di ostruire la luce del flash.

- Per riporlo, applicare il paraluce sull'obiettivo al contrario.

D Messa a fuoco

Per la messa a fuoco sono disponibili tre modalità.

- Messa a fuoco automatica** La fotocamera esegue automaticamente la messa a fuoco.

• **DMF (Messa a fuoco manuale diretta)** Dopo che la fotocamera ha eseguito la messa a fuoco automatica, è possibile intervenire manualmente per perfezionarla.

- Messa a fuoco manuale**

La messa a fuoco viene eseguita manualmente.

Per informazioni dettagliate sull'impostazione della modalità, fare riferimento alle istruzioni per l'uso fornite con la fotocamera.

Fotografia macro (E 30mm F3.5 Macro)

Precauzioni per l'uso degli esposimetri disponibili in commercio o per la funzione di ripresa con flash manuale

Quando si riprende un soggetto vicino con l'obiettivo E 30mm F3.5 Macro, la luminosità dell'obiettivo si riduce. Se si effettuano riprese in modalità di esposizione automatica o in modalità di misurazione manuale (ad esempio la modalità AUTO della fotocamera) l'esposizione viene regolata automaticamente. Se si utilizza un esposimetro disponibile in commercio o si effettuano riprese con la funzione di flash manuale, disponibile su alcune unità flash esterne, impostare l'esposizione su un valore più alto di quello indicato.

Compensazione esposizione	+2/3	+1/3	0
Distanza di ripresa (m)	0,095	0,098	0,159 ∞

- Quando due o più soggetti a diverse distanze si sovrappongono nell'area AF, la fotocamera potrebbe non riuscire ad eseguire la messa a fuoco automatica. In questo caso, consultare le istruzioni per l'uso della fotocamera e selezionare la modalità di messa a fuoco appropriata.

Nome del prodotto (Nome del modello)	E 30mm F3.5 Macro (SEL30M35)	E 50mm F1.8 OSS (SEL50F18)
Lunghezza focale equivalente al formato 35 mm ¹ (mm)	45	75
Gruppi-elementi dell'obiettivo	6-7	8-9
Angolo di visualizzazione ¹	50°	32°
Messa a fuoco minima ^{2,3} (m)	0,095	0,39
Ingrandimento massimo (X)	1,0	0,16
Apertura minima	f/22	f/22
Diametro del filtro (mm)	49	49
Dimensioni (diametro massimo × altezza) (circa, mm)	62,0×55,5	62,0×62,0
Peso (circa, g)	138	202
Funzione di compensazione della vibrazione	No	Sì

Nome del prodotto (Nome del modello)	Sonnar T ✱ E 24mm F1.8 ZA (SEL24F18Z)	Sonnar T ✱ FE 35mm F2.8 ZA (SEL35F28Z)
Lunghezza focale equivalente al formato 35 mm ¹ (mm)	36	52,5
Gruppi-elementi dell'obiettivo	7-8	5-7
Angolo di visualizzazione 1 ^{2*}	—	63°
Angolo di visualizzazione 2 ^{2*}	61°	44°
Messa a fuoco minima ^{2,3} (m)	0,16	0,35
Ingrandimento massimo (X)	0,25	0,12
Apertura minima	f/22	f/22
Diametro del filtro (mm)	49	49
Dimensioni (diametro massimo × altezza) (circa, mm)	63,0 × 65,5	61,5 × 36,5
Peso (circa, g)	225	120
Funzione di compensazione della vibrazione	No	No

¹ I suddetti valori della lunghezza focale equivalente al formato 35 mm e dell'angolo di visualizzazione si riferiscono alle fotocamere con obiettivo intercambiabile dotate di sensore d'immagine formato APS-C.

^{2*} L'angolo di visualizzazione 1 si riferisce alle fotocamere con formato 35 mm, e l'angolo di visualizzazione 2 si riferisce alle fotocamere con obiettivo intercambiabile dotate di sensore d'immagine formato APS-C.

^{3*} La messa a fuoco minima indica la distanza tra il sensore d'immagine e il soggetto.

• A seconda del meccanismo dell'obiettivo, è possibile che la lunghezza focale vari in base alla distanza di ripresa. Per le lunghezze focali sopra indicate si presume che l'obiettivo sia impostato sulla messa a fuoco all'infinito.

Accessori inclusi

E 30mm F3.5 Macro (SEL30M35):

Objiettivo (1), copriobiettivo anteriore (1), copriobiettivo posteriore (1), paraluce* (1), corredo di documentazione stampata
* Applicato all'obiettivo

E 50mm F1.8 OSS (SEL50F18):

Objiettivo (1), copriobiettivo anteriore (1), copriobiettivo posteriore (1), paraluce (1), corredo di documentazione stampata

Sonnar T ✱ E 24mm F1.8 ZA (SEL24F18Z):
Objiettivo (1), copriobiettivo anteriore (1), copriobiettivo posteriore (1), paraluce* (1), corredo di documentazione stampata

Sonnar T ✱ FE 35mm F2.8 ZA (SEL35F28Z) :
Objiettivo (1), copriobiettivo anteriore (1), copriobiettivo posteriore (1), paraluce* (1), corredo di documentazione stampata
* Applicato all'obiettivo

Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

α è un marchio di fabbrica di Sony Corporation.

Português

Este manual de instruções explica como utilizar objetivas. As precauções comuns a todas as objetivas, tais como as notas de utilização, podem ser encontradas na folha em separado "Precações antes de utilizar". Leia os dois documentos, antes de utilizar a objetiva.

Este manual serve para várias objetivas. As ilustrações neste manual mostram a objetiva E 30mm F3.5 Macro, a menos que seja indicado em contrário.

As objetivas E 30mm F3.5 Macro e E 50mm F1.8 OSS destinam-se a ser utilizadas com as câmaras Sony α que tenham uma montagem tipo E.

As objetivas Sonnar T ✱ E 24mm F1.8 ZA e Sonnar T ✱ FE 35mm F2.8 ZA foram desenvolvidas em conjunto pela Carl Zeiss e a Sony Corporation e destinam-se a câmaras Sony com uma montagem tipo E. Esta objetiva foi fabricada de acordo com os rigorosos padrões e sistema de controlo de qualidade da Carl Zeiss.

Não a pode utilizar em câmaras que tenham uma montagem tipo A.

A objetiva Sonnar T ✱ FE 35mm F2.8 ZA é compatível com o alcance de um sensor de imagem do formato de 35 mm. As outras objetivas são compatíveis com o alcance de um sensor de imagem do tamanho APS-C. Uma câmara equipada com um sensor de imagem do formato de 35 mm pode ser definida para disparar com o tamanho APS-C. Para saber como definir a sua câmara, consulte o respetivo manual de instruções.

Para mais informações sobre compatibilidade, visite o Web site da Sony da sua região ou consulte o seu revendedor ou o serviço de assistência técnica local autorizado da Sony.

Notas de utilização

- Quando transportar uma câmara com a objetiva montada, segure sempre tanto na câmara como na objetiva.
- A objetiva Sonnar T ✱ 35mm F2.8 ZA não é à prova de água, embora tenha sido concebida com o intuito de ser à prova de poeira e salpicos. Se a utilizar à chuva, etc., evite a queda de gotas na objetiva.

Precações na utilização do flash

• Quando utilizar um flash, retire sempre o para-sol da objetiva e dispare a pelo menos 1 m do motivo. Com certas combinações de objeto e flash, a objetiva pode tapar parcialmente a luz do flash, resultando numa sombra na parte inferior da imagem.

Efeito de vineta

• Quando utilizar a objetiva, os cantos do ecrã ficam mais escuros do que o centro. Para diminuir este efeito (designado por vineta), feche a abertura 1 a 2 stops.

A Identificação das peças

1 Marca do para-sol da objetiva
2 Anel de focagem
3 Contactos da objetiva*
4 Marca de montagem

* Não toque nos contactos da objetiva.

B Montar e desmontar a objetiva

Para montar a objetiva (Consulte a Ilustração B-1.)

1 Retire as tampas da frente e de trás da objetiva e a tampa do corpo da câmara.

- Pode montar/desmontar a tampa da frente da objetiva de duas formas: (1) e (2). Quando montar/desmontar a tampa da objetiva com o para-sol da objetiva instalado, utilize o método (2). (apenas E 50mm F1.8 OSS e Sonnar T ✱ E 24mm F1.8 ZA)

2 Alinhe a marca branca no corpo da objetiva com a marca branca na câmara (marca de montagem) e depois instale a objetiva no encaixe da câmara e rode-a no sentido dos ponteiros do relógio até ficar encaixada.

- Quando montar a objetiva, não pressione o botão de libertação da objetiva na câmara.
- Não monte a objetiva numa posição inclinada.

Para retirar a objetiva (Consulte a Ilustração B-2.)

Mantendo premido o botão de libertação da objetiva na câmara, rode a objetiva no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até ao máximo e depois retire a objetiva.

C Montar o para-sol da objetiva

Recomenda-se que utilize um para-sol da objetiva para reduzir o brilho e garantir a máxima qualidade de imagem.

E 30mm F3.5 Macro

Sonnar T ✱ E 24mm F1.8 ZA

Sonnar T ✱ FE 35mm F2.8 ZA:

Alinhe a linha vermelha no para-sol da objetiva com o ponto vermelho na objetiva (marca do para-sol) e depois instale o para-sol da objetiva no encaixe da objetiva e rode-o no sentido dos ponteiros do relógio até o ponto vermelho no para-sol da objetiva estar alinhado com o ponto vermelho na objetiva (marca do para-sol) e o para-sol da objetiva ficar encaixado.

- Quando utilizar um flash incorporado ou um flash fornecido com a câmara, retire o para-sol da objetiva para evitar tapar a luz do flash.
- Pode fixar a tampa da frente da objetiva na parte da frente do para-sol da objetiva. (apenas E 30mm F3.5 Macro)
- Quando guardar a câmara, encaixe o para-sol da objetiva na objetiva ao contrário. (apenas Sonnar T ✱ E 24mm F1.8 ZA)
- Se utilizar a tampa da frente da objetiva, encaixe o para-sol da objetiva. (apenas Sonnar T ✱ FE 35mm F2.8 ZA)

- Pode fixar um filtro de 40,5 mm (vendido à parte) no para-sol da objetiva. Do lado da objetiva, pode fixar um filtro de 49 mm (vendido à parte). (apenas Sonnar T ✱ FE 35mm F2.8 ZA)

- Dependendo do filtro utilizado, pode fixar o para-sol da objetiva depois de ter fixado o filtro do lado da objetiva. (apenas E 30mm F3.5 Macro e Sonnar T ✱ FE 35mm F2.8 ZA)

E 50mm F1.8 OSS:

Instale o para-sol da objetiva no encaixe no fim do corpo da objetiva e rode o para-sol da objetiva no sentido dos ponteiros do relógio até ficar encaixado.

- Quando utilizar um flash incorporado ou um flash fornecido com a câmara, retire o para-sol da objetiva para evitar tapar a luz do flash.

- Quando guardar a câmara, encaixe o para-sol da objetiva na objetiva ao contrário.

D Focagem

Há três formas de focar.

- Autofoco**

A câmara foca automaticamente.

- DMF (focagem manual direta)**

Depois de a câmara focar com o autofoco, pode fazer um ligeiro ajuste manualmente.

- Focagem manual**

O utilizador faz a focagem manualmente.

Para mais detalhes sobre as definições do modo, consulte o manual de instruções fornecido com a câmara.

Fotografia macro (E 30mm F3.5 Macro)

Precações ao utilizar um medidor de exposição disponível no mercado ou a função de disparo com flash manual

Quando disparar próximo do motivo com a E 30mm F3.5 Macro, a luminosidade da objetiva fica reduzida. Quando disparar no modo de exposição automático ou no modo manual medido (por exemplo, o modo AUTO da câmara), a exposição é automaticamente ajustada. Quando utilizar um medidor de exposição disponível no mercado ou quando disparar com a função de flash manual disponível em algumas unidades de flash externo, defina a exposição com um valor superior ao valor indicado.

Compensação da exposição	+2/3
--------------------------	------